

Information leaflet

Please help us so that we can help you and the others who will arrive after you.

The person who gave you this information leaflet is a volunteer, devoting their free time to help asylum seekers who come to Hungary. Perhaps there was not enough time to talk about this.

How we can help you

- We will give you directions and help you reach the designated refugee camp as soon as possible.
- You will receive food and water for your trip.
- If you need clothes or shoes for your trip, ask us, but we might not be able to give you any.
- Tell us if you need medical attention, and we will call for a doctor if necessary.
- If you have time before the train's departure, we can show you where you can buy a SIM card or cigarettes, and where you can exchange money. (1 Euro ~250-300Forint)
- Free Wi-Fi is available at the train stations, and we can help you use it on your mobile device.
- If you cannot travel the same day you arrived, we will show you where you can leave from the next day. If we can, we will try to find you shelter.

How you can help

- The food and drink you will receive have been donated by charitable people, so please accept only as much as you will eat and drink.
- Please help keep clean the train and the surroundings of the station where you rest. Do not throw away any waste.
- If you speak English, please help us by interpreting for the people in your company.

The document you received certifies that you have been registered and you have applied for asylum, and designates the camp where you can stay while your application is being considered.

You can travel to the camp by train and in some cases also by bus free of charge. You have received/will receive detailed information about this from the volunteers. They will also help you reach the camp. You have to reach the designated reception centre (camp) as soon as possible. The deadline for this is indicated in the "Decision".

About the camp

- You will receive regular meals and accommodation.
- Once you have registered, you will receive a temporary photo ID. (This will be your identity document while your application is being considered.)
- Bathing facilities are available.
- Medical care is available.
- You are free to leave the camp temporarily. You will be told about the exact rules in the camp.
- With your ID you can pick up cash at Western Union. But this ID does not entitle you to free travel.
- Clothes and sanitary products are donated to the camp. You can ask for such items there.
- If you are separated from your family, you will get help to find them. For this, it is important that you and your family members should register at a camp.
- You will have limited access to the internet.
- A lawyer will explain you the process of the consideration of your asylum application, the conditions and the possibilities. (The whole process may take several months)

If you do not arrive at the camp by the given date

- It is a disadvantage at the consideration of your asylum application
- It means that you are staying in Hungary without documents, and you can be arrested for that

If the deadline has expired and for some reason you have not reached the designated camp, ask for help! Volunteers will help you and take you, with a police escort, to the Office of Immigration, where the deadline will be extended. (This is not an arrest!) After that it is absolutely necessary that you should register at the camp as soon as possible.

Do not be afraid of the police, they cannot hurt you and cannot take your money. If the police check your identity, show them your documents and follow their instructions.

Do not exchange money in the street, there are authorized exchange offices near every station I:CHANGE:I

الرجاء مساعدتنا لكي نستطيع أن نقدم مساعدة لك ولأولئك الذين سيأتون إلى هنا بعدك

الشخص الذي حصلت على هذه النشرة منه هو أحد المتطوعين الذين يعملون على مساعدة طالبي اللجوء القادمين إلى بلادنا في وقت فراغهم. ربما لم يكن هناك وقت كاف لإبلاغك بهذا الأمر.

نحن نساعدك في المجالات التالية:

- نساعدك على الوصول إلى المخيم المحدد لك في أقرب وقت ممكن من خلال تقديم توجيهات.
- نعطيك طعاماً وماءاً كافيين لمدة الرحلة.
- إذا كنت تحتاج إلى ملابس أو حذاء لمدة الرحلة، فاطلب منا، إلا أننا قد لا نقدر على تلبية طلبك.
- إذا كنت في حاجة إلى طبيب، فخبّرنا، ونحن ندعو لك طبيباً إذا لزم الأمر.
- إذا بقي لديك وقت قبل انطلاق القطار، فنحن نظهر لك محلاً لشراء بطاقة SIM، سجارة أو محل صرافة. (1 يورو = 250 - 300 فونت)
- في محطات القطار تتوفر شبكة واي فاي مجانية، فنحن نساعدك على الدخول إلى الانترنت على هاتفك.
- إذا لم تقدر على تواصل رحلتك في اليوم نفسه، فنظهر لك المكان الذي ينطلق القطار منه في اليوم التالي. إذا كان في استطاعتنا، نبحت عن مكان مغلق لك.

ما الذي يمكنك أن تساعد فيه

- المأكولات والمشروبات هي تبرعات ذوي القلوب الرحيمة، يرجى القبول منها فقط الكمية التي تستطيع أن تأكلها/تشربها.
- ساعد على الحفاظ على النظافة في القطار ومحيط محطات القطار حيث تستريح أنت أيضاً، ولا ترمي الزباله حولك.
- إذا كنت تتكلم اللغة الإنجليزية، ساعد لنا في الترجمة للأشخاص المسافرين معك.

الوثيقة المقدمة لك تشهد بأنه تم تسجيلك، وتقديمك طلب اللجوء، وبالإضافة إلى ذلك، تبين المخيم الذي تتمكن من الإقامة فيه خلال مدة النظر في طلب اللجوء.

يمكنك السفر إلى المخيم مجاناً بالقطار، أو في بعض الأماكن بالباص أيضاً. لقد تم أو سيتم إبلاغك عن المواصلات تفاصيلاً من قبل المتطوعين، وهم يساعدونك على الوصول إلى المخيم. يجب عليك أن تصل إلى محطة الاستقبال (Camp) في أقرب وقت ممكن. "القرار" الصادر لك يبين التاريخ النهائي المحدد لوصولك إلى المخيم.

عن المخيم

- تحصل على تغذية بشكل منتظم ويتوفر مكان إقامة لك.
- بعد إجراءات التسجيل، يتم إصدار وثيقة إثبات الهوية بالصورة. (هي تخدم كبطاقة هوية خلال مدة النظر في طلبك باللجوء).
- هناك امكانية للاستحمام.
- تحصل على رعاية طبية.
- يمكنك الخروج من المخيم بطريقة حرة. في المخيم سيتم إبلاغك بالمزيد من القواعد بخصوص الخروج.
- يمكنك سحب نقود من Western Union باستخدام الوثيقة الشخصية الصادرة لك، إلا أنها لا تمكنك من السفر مجاناً.
- يمكنك طلب ملابس ومنتجات النظافة الشخصية يتم إرسالها إلى المخيم من قبل متبرعين.
- إذا فقدت أفراد عائلتك على الطريق، سيساعدونك على البحث عنهم. لهذا، يجب أن تكونون مسجلين في أحد المخيمات.
- يمكنك استخدام الانترنت بشكل محدود.
- سيشرح لك محام إجراءات وشروط وامكانيات النظر في طلب اللجوء. (كافة الإجراءات قد تأخذ عدة أشهر).

إذا لا تصل إلى المخيم حتى التاريخ المحدد:

- فهذا سيؤثر سلباً على القرار بخصوص طلبك باللجوء
- قد يلقي القبض عليك إذا كنت مقيماً في المجر بدون وثائق شخصية

إذا لم تصل إلى المخيم في غضون المدة المحددة لأي سبب من الأسباب، فاطلب مساعدة! المتطوعون سيساعدونك، ويأخذونك إلى مكتب الهجرة والمواطنة بمصاحبة الشرطة، حيث سيتم تمديد التأريخ. (هذا ليس اعتقالاً!) بعد ذلك، قم بتسجيل وصولك إلى المخيم في أقرب وقت.

لا تخاف من رجال الشرطة، لا يمكنهم الاعتداء عليك أو أخذ نقودك. إذا وقفوك من أجل مراقبة الوثائق الشخصية، فأظهر لهم وثائقك، واتبع تعليماتهم.

لا تصرف نقوداً في الشارع، حول محطات القطار يوجد محلات صرافة رسمية: **CHANGE:**

جزوه ی اطلاعات

لطفا با ما همکاری کنید تا بتوانیم به شما و کسانی که پس از شما می آیند کمک کنیم.

فردی که این جزوه را در اختیار شما قرار می دهد یک داوطلب است و وقت آزادش را وقف پناه جویانی کرده است که به مجارستان می آیند. احتمالا وقت کافی برای صحبت کردن در این مورد نبوده است.

روش ما برای کمک کردن به شما

- ما مسیرها را در اختیار شما قرار می دهیم تا بتوانید در کمترین زمان ممکن به کمپ های تعیین شده برای پناهندگان برسید.
 - شما برای سفر خود آب و غذا دریافت خواهید کرد.
 - اگر برای سفر خود به لباس و کفش نیاز دارید آنها را از ما بخواهید، اما ممکن است قادر نباشیم همه ی موارد درخواستی را در اختیارتان قرار دهیم.
 - اگر به مراقبت های پزشکی نیاز دارید به ما اطلاع دهید. ما در صورت نیاز با پزشک تماس خواهیم گرفت.
 - اگر قبل از حرکت قطار فرصت داشته باشید، به شما نشان خواهیم داد که از کجا می توانید سیم کارت یا سیگار بخرید و کجا ارز خود را تبدیل کنید.
- (Euro ~250-300Forint 1)
- در ایستگاه قطار وای فای رایگان وجود دارد، و ما می توانیم به شما کمک کنیم تا از آن روی گوشی های موبایل خود استفاده کنید.
 - اگر همان روزی که رسیدید نمی توانید سفر کنید، ما به شما محلی را نشان می دهیم که از آنجا روز بعد می توانید حرکت کنید. اگر بتوانیم برای شما سرپناهی پیدا خواهیم کرد.

روش همراهی شما

- غذا و نوشیدنی را که دریافت می کنید مردم خیر تهیه کرده اند، پس لطفا به مقدار مصرفتان دریافت کنید.
- لطفا در تمیز نگاه داشتن قطار و اطراف ایستگاهی را که در آنجا استراحت می کنید کوشا باشید. هیچ زباله ای را دور نریزید.
- اگر می توانید انگلیسی صحبت کنید به ما در ترجمه کردن صحبت ها برای همراهانتان کمک کنید.

مدارکی که شما دریافت کرده اید تائید می کند شما برای کمپ ثبت نام کرده اید و بدین وسیله برای شما یک کمپ تعیین می شود که تا زمان اتمام بررسی فرم درخواست، در آنجا بمانید.

برای رفتن به کمپ می توانید از قطار یا در برخی موارد از اتوبوس های رایگان استفاده کنید. شما قبلا در این مورد اطلاعات دقیقی را از داوطلبان دریافت کرده اید و یا اینکه این اطلاعات را به زودی در اختیار شما قرار خواهند داد. داوطلبان همچنین به شما برای رسیدن به کمپ کمک خواهند کرد. شما می بایست در اسرع وقت به مرکز تعیین شده پذیرش (کمپ) بروید. مهلت این کار در "تصمیم" مشخص شده است.

در مورد کمپ

- به شما به طور منظم غذا و همچنین محل استراحت ارائه می شود.
- زمانی که ثبت نام کنید به شما یک کارت شناسایی عکس دار موقتی ارائه می شود. (این کارت شناسایی تا زمان اتمام بررسی درخواست شما به منزله ی مدرک تعیین هویت شما است.)
- امکانات برای حمام کردن موجود است.
- مراقبت های پزشکی موجود است.
- شما می توانید موقتا کمپ را ترک کنید. قوانین دقیق کمپ به شما ارائه خواهد شد.
- شما با کارت شناسایی خود می توانید از Western Union پول نقد دریافت کنید. اما این کارت شناسایی به شما این امکان را نمی دهد که به طور رایگان سفر کنید.
- لباس و محصولات بهداشتی به کمپ اهدا می شوند. شما می توانید این چنین مواردی را درخواست کنید.
- اگر از خانواده خود جدا شده اید، ما برای پیدا کردن آنها کمک خواهیم کرد. جهت انجام این امر می بایست شما و اعضاء خانواده تان در کمپ ثبت نام کرده باشید.
- شما دست یابی محدود به اینترنت خواهید داشت.
- یک وکیل به شما مراحل بررسی و رسیدگی به درخواست پناهگاه، شرایط و امکانات را توضیح خواهد داد. (کل این مراحل ممکن است چند ماه به طول بیانجامد)

اگر در زمان مقرر به کمپ نرسید

- این امر برای بررسی درخواست پناهگاه شما مشکل ایجاد می کند.
- و این بدان معناست که شما بدون مدرک در مجارستان هستید و امکان دارد به همین دلیل دستگیر شوید

اگر از زمان مقرر گذشته است و شما به دلایلی به کمپ تعیین شده نرسیده اید، درخواست کمک کنید. داوطلبان به همراه اسکورت پلیس به شما کمک خواهند کرد و شما را به اداره ی مهاجرت می برند و در آنجا مهلت شما تمدید خواهد شد. (این کار به معنای دستگیری شما نیست!) پس از آن شما حتما می بایست در اولین فرصت ممکن برای کمپ ثبت نام کنید.

از پلیس نترسید، آنها به شما آسیب نمی رسانند و پول های شما را نمی گیرند. اگر پلیس از شما مدارک شناسایی می خواهد، مدارکتان را به آنها ارائه دهید و آنچه را می گویند انجام دهید.

ارزهای خود را در خیابان مبادله نکنید. در نزدیکی هر ایستگاه مراکز مجاز برای این کار وجود دارد |**CHANGE**!

د معلوماتو خبر پانه

لطفاً زموږه مرسته وکړي چې مونږه مرسته وکړو ستاسو او د نور هاغه چا ستاسو نه ورستې به دلته راضي.

کم کس چې تاسو ته دا معلومات خبرپانه درکړه هغه رضاکار دي، خپل وزگار وخت يې وقف کړي پناه غوښتونکو دپاره کم چې هنگري ته راغلي دي. ښايي چې ددې باره کي د خبره کولو پوره وخت نه وو.

مونږه به څنگه ستاسو مرسته کړي

- مونږه به تاسو ته لاره ښايو او مرسته به کړو ستاسو په رسېدلو کي ټاکل شوي کډوالو کيمپ ته ژر تر ژره.
- تاسو ته به ترلاسه شي اوبو او خواړه ستاسو ده چکر دپاره.
- که تاسو ته اړتيا وي د جامو اغستلو يا د بوتونه د خپل چکر دپاره، مونږه ته اوايي، خو کيدای شي مونږه تاسو ته نه شو درکوالي.
- مونږه ته اوايي که تاسو ته د طبي پام اړتيا وي، او مونږه به غږ وکړو طبيب ته که لازم وي.
- که ستاسو سره وخت وي د ريل روانېدلو نه مخکې، نو مونږه به تاسو ته وښايو چې چيرته نه به تاسو سيم يا سگريټ اخستلي، او کم ځای کي به تاسو د پيسو بدلون کوي. (1 يورو ~ 250-300 فورنټ)
- بي خرچه Wi-Fi شته دی ده ريل په اډه کي، او مونږه به ستاسو مرسته کو چې پکار کړي په خپل موبائل کي
- که تاسو سفر نه شي کولي په هغه ورځی تاسو رارسېدلي يې، مونږه به وښايو تاسو ته د وړاندي ورځی نه د تللو. که مونږه کولي شو، مونږه به هڅه کو چې ومیندو تاسو ته پناهځای.

څنگه به تاسو مرسته کوي

- خواړه او اوبو کم چې به تاسو ته ترلاسه کړي شي بخښل شوي له اړخه د مرستندوي خلکو، لطفاً د دومره منښت وکړی سومره تاسو خوارل او ځکل شي.
- لطفاً پاک وساتي ريل او د اډه چاپېريال کم ځای کي تاسو پاتي يې. ما غورځوي څه بېديا ځلي ليري.
- که تاسو انگرېزي وايي، لطفاً مرسته وکړی زموږه له اړخه ژباړنه دپاره د خپل کمپنی د خلکو.

کم سند تاسو ته ترلاسه شوي تصديق کوي چې تاسو راجسټر شوی يي او تاسو د پناه دپاره عملي کړي، او ټاکنه کوي د کيمپ چې کم ځای کي به تاسو پاتي کيږي په داسي توگه چې ستاسو په غوښتنلیک باندې غور روان دي. تاسو سفر کولی شي کيمپ ته په ريل کي او په څه حالتونو هم په پس کی بي خرچه. تاسو ته ترلاسه شوی دي/او ترلاسه به شي بشپړه معلومات پدی باره کي د رضاکارانو نه. دوي به هم ستاسو مرسته کوی کيمپ ته رسېدو کي. تاسو له پکار دي چه ورسي ټاکل شوي مېلمه پالنه مرکز ته (کيمپ) ژر تر ژره. ددی دپاره ټاکلي وخت ښکاره شوی په ”پريکړه“ کي.

د کيمپ باره کي

- تاسو به ترلاسه کوي په باقاعده ډول خواړه او استوگنځای.
- يو ځلي تاسو راجسټر شوي، تاسو به ترلاسه کوي لنډ موديز انځوری پېژندنه. (دا به ستاسو د پېژندنه سند وي په داسي توگه چې ستاسو غوښتنلیک باندې غور روان وي.)
- د لمېدلو اسانتياوي شته دي.
- طبي پاملرنه شته دي.
- تاسو د څه وخت دپاره کيمپ پريښوول کي خپلواکه يي. تاسو ته به کره دود په کيمپ کي وويل شي.
- د خپل پېژندنه سره نغدي پيسې په وسټرن يونين کي تاسو پورته کول شي. خو دا پېژندنه تاسو بي خرچه سفر له گڼل نه شي.
- جامي او روغتيا توليدات به په کيمپ کي ورکولي کيږي. تاسو داسي شيانو له دلته پوښتنه کول شي.
- که تاسو د خپل کورنی نه بېل شوي يي، تاسو دوي د ميندنه دپاره مرسته ترلاسه کول شي. ددې دپاره، دا مهم ده چې تاسو او ستاسو د کورنی خلک بايد دي ځان په کيمپ کی راجسټر کي.
- ستاسو به انټرنېټ ته لنډه رسى وي.
- د قانون پوه وکيل به ستاسو د پناه غوښتنلیک پام کولو د بهير څرگندونه به کوي، د شرطونه او د کېدون. (دا ټول بهير کيدای شي يو څو مياشتي واخلي)

که تاسو په اړخه د ورکړي شوی نېټه کيمپ ته را وا نه رسېدي

- دا به ستاسو د پناه غوښتنلیک پام کولو دپاره ضرر وي.
- ددی مطلب داسي شو چې تاسو په هنگري کي بي سند پاتي کيږي، او تاسو به ونیول شي پدي.

که چيري د ټاکلي وخت نېټه په خلاصېدو شوه او په څه وجه تاسو ټاکلي شوي کيمپ ته وا نه رسېدلي، د مرسته دپاره پوښتنه وکړی! رضاکار به ستاسو مرسته کوي او تاسو به رسی، د پوليس بدرگه سره، د مهاجرت دوتر ته، کم ځای نه ټاکلي وخت نېټه اوږده کيږي. (دا يو نيول نه دي!) ددې نه ورستي دا په بشپړ توگه لازم دي چې تاسو بايد راجسټر شي په کيمپ کي ژر تر ژره.

د پوليس نه مه بريکي، دوی به تاسو خوږمن کي نه او نه به ستاسو نه پيسې اخلي. که پوليس ستاسو پېژندنه وگوري، اوښايي ورته خپل سند او ددوي ښودنه ومني.

په کوڅه کي د خپلو پيسو بدلون مه کوي، دلته د هره اډه خواته د واک خاوند د پيسو بدلون دوتری دي |**بدلون** |:

معلوماتی کتابچہ

برائے مہربانی ہماری مدد کیجیے تاکہ ہم آپ کی اور آپ کے بعد آنے والوں کی مدد کر سکیں۔

جس آدمی نے آپ کو یہ کتابچہ دیا ہے وہ رضاکار ہے، جو اپنے خالی وقت کو ہنگری میں آنے والے پناہ گزینوں کی مدد میں وقف کرتا ہے۔ شاید اس کے بارے میں بات کرنے کے لیے زیادہ وقت نہیں تھا۔

ہم کیسے آپ کی مدد کر سکتا ہے۔

- ہم آپ کو ہدایات دیں گے اور آپ کی جلد از جلد نامزد مہاجر کیمپ پہنچنے میں مدد کریں گے۔
- ہم آپ کی ٹرپ کے لیے کھانا اور پانی حاصل کریں گے۔
- اگر آپ کو کپڑے اور جوتے چاہئیں تو آپ ہم سے کہیں، تاہم ہو سکتا ہے کہ ہم آپ کو کچھ بھی دینے سے قاصر ہوں۔
- اگر آپ کو طبی امداد کی ضرورت ہے تو ہم سے کہیں، اور اگر ضروری ہوا تو ہم ڈاکٹر کو طلب کریں گے۔
- اگر ٹرین کے کھلنے سے قبل آپ کے پاس وقت ہے تو، ہم آپ کو بتائیں گے کہ آپ کہاں سے سفر کر سکتے ہیں، اور کہاں کر سکیں۔
- کرنسی تبدیل کر سکتے ہیں۔ (Euro ~250-300Forint 1)
- ٹرین اسٹیشنوں پر مفت وائی فائی دستیاب ہے، اور اسے آپ کے موبائل پر استعمال کرنے کے حوالے سے ہم آپ کی مدد کر سکتے ہیں۔
- جس دن آپ پہنچے ہیں اگر اسی دن آپ سفر نہیں کر سکتے، تو ہم آپ کو بتائیں گے کہ اگلے دن آپ کہاں سے جائیں گے۔ اگر ممکن ہوا تو ہم آپ کے لیے پناہ گاہ تلاش کرنے کی کوشش کریں گے۔

آپ کس طرح مدد کر سکتے ہیں۔

- آپ کو جو کھانا اور پانی دیا جائے گا وہ اہل خیر لوگوں کی طرف سے عطیہ کیا گیا ہے، اس لیے برائے مہربانی یہ چیزیں اپنی ضرورت کے مطابق ہی لیں۔
- برائے مہربانی ٹرین اور اسٹیشن جہاں آپ آرام کرتے ہیں اس کے آس پاس کے علاقے کو صاف رکھنے میں مدد کریں۔ کسی بھی قسم کے کوڑے کو پھینکنے مت
- اگر آپ انگریزی بول سکتے ہیں تو اپنے ساتھ کے لوگوں کی ترجمانی کر کے ہماری مدد کریں۔

آپ کو جو دستاویز موصول ہوا ہے وہ اس بات کی تصدیق کرتا ہے کہ آپ کا اندراج ہو چکا ہے اور آپ نے پناہ کی درخواست دی ہے، اور جب تک آپ کی درخواست پر غور کے دوران اس کیمپ کو نامزد کرتا ہے جس میں آپ رہ سکتے ہیں۔

آپ اپنے کیمپ تک ٹرین سے یا کچھ معاملے میں بس سے مفت سفر کر سکتے ہیں۔ آپ کو اس سے متعلق تفصیلی معلومات رضاکار سے موصول ہو چکی ہیں۔ وہ آپ کی مدد کیمپ تک پہنچنے میں بھی کریں گے۔ آپ کو جلد سے جلد نامزد استقبالیہ مرکز (کیمپ) پر پہنچنا ہے۔ اس حوالے سے ٹیڈ لائن ”فیصلہ“ میں درج ہے۔

کیمپ سے متعلق

- آپ کو عام کھانا اور رہائش فراہم کی جائے گی۔
- آپ کے اندراج کے بعد آپ کو عارضی تصویری شناختی کارڈ دیا جائے گا۔ (جب تک آپ کی درخواست زیر غور ہے یہ آپ کا شناختی دستاویز ہوگا)
- غسل کی سہولتیں موجود ہیں۔
- طبی سہولتیں موجود ہیں۔
- عارضی طور پر کیمپ چھوڑنے کے لیے آپ آزاد ہیں۔ قوانین واقعی کیا ہیں آپ کو کیمپ کے اس بارے میں بتایا جائے گا۔
- آپ اپنے شناختی کارڈ کے ذریعہ ویسٹرن مٹی سے پیسہ حاصل کر سکتے ہیں۔ تاہم یہ آئی ڈی آپ کو مفت سفر کا اہل نہیں بناتی۔
- کپڑے اور حفظان صحت کی مصنوعات کیمپ کو عطیہ کی جاتی ہیں۔ آپ یہ چیزیں وہاں طلب کر سکتے ہیں۔
- اگر آپ اپنے خاندان سے الگ ہو گئے ہیں، آپ کو ان کی تلاش میں مدد فراہم کی جائے گی۔ اس کے لیے، یہ اہم ہے کہ آپ اور آپ کے خاندان کے ممبران کسی کیمپ میں مندرج ہوں۔
- آپ کو انٹرنیٹ تک محدود رسائی حاصل ہوگی۔
- ایک وکیل آپ کو پناہ کی درخواست پر غور کیے جانے کے عمل، حالات اور ممکنات کی وضاحت کرے گا۔ (ساری کارروائی میں کئی ماہ لگ سکتے ہیں)

اگر آپ کیمپ میں متعینہ تاریخ تک نہیں پہنچتے ہیں)

- یہ پناہ حاصل کرنے کی آپ کی درخواست پر غور کے عمل میں نقصان دہ ہے
- اس کا مطلب ہے کہ آپ ہنگری میں بغیر دستاویز کے رہ رہے ہیں، اور اس کے لیے آپ کو گرفتار کیا جا سکتا ہے۔

اگر ڈیڈ لائن کے خاتمے تک آپ کیمپ نہیں پہنچے ہیں، تو مدد طلب کریں۔ رضاکار آپ کی مدد کریں گے اور آپ کو پولس کی نگرانی میں، امیگریشن آفس تک لے جایا جائے گا، جہاں پر ڈیڈ لائن بڑھائی جائے گی۔ (یہ گرفتاری نہیں ہے!) اس کے بعد یہ نہایت ضروری ہے کہ آپ جلد از جلد کیمپ میں اندراج کرائیں۔

پولس سے خوفزدہ نہ ہوں، وہ آپ کو نقصان نہیں پہنچا سکتی اور آپ کا پیسہ بھی نہیں لے سکتی۔ اگر پولس آپ کی شناخت کی جانچ کرتی ہے، تو انہیں اپنا دستاویز دکھائیں اور ان کی ہدایات پر عمل کریں۔

راستے پر پیسہ تبدیل نہ کریں، ہر اسٹیشن کے پاس تصدیق شدہ ایکسچینج موجود ہے | CHANGE: |

Rövid tájékoztató

Kérlek segíts nekünk, hogy segíthessünk neked és azoknak akik utánad érkeznek.

Akitől ezt a papírt is kaptad, önkéntes, a szabad idejében igyekszik segíteni a hazánkba érkező menedék kérőket. Nem biztos, hogy volt idő elmondani ezt neked.

Amiben mi segítünk

- Segítünk eljutni a kijelölt táborba minél hamarabb, útbaigazítunk.
- Az utazásra kapsz ételt és vizet.
- Ha ruhára, cipőre van szükséged az utazás idejére, kérj, de nem biztos, hogy tudunk adni.
- Ha orvosra van szükséged, szólj, ha szükséges, hívunk orvost.
- Ha van időd a vonat indulása előtt, megmutatjuk hol vehetsz SIM kártyát, cigarettát, hol válthatsz fel pénzt. (1 Euro ~250-300Ft)
- A vasútállomásokon van ingyen wifi, segítünk belépni, a te telefonodon.
- Amennyiben aznap nem tudsz továbbutazni, megmutatjuk ezt másnap honnan teheted meg. Ha van lehetőségünk, fedett helyet keresünk neked.

Amiben te segíthetsz

- Az étel és az ital, amit kapsz, jószívú emberek adománya, kérlek csak annyit fogadj el amennyit el is fogyasztasz.
- Segíts tisztán tartani a vonatot, a pályaudvar környékét, ahol te is megpihensz, ne dobd el a szemetet magad körül.
- Ha beszélsz angolul, segíts nekünk tolmácsolni, fordítani a veled utazó társaid felé.

A dokumentum, amit kaptál, azt igazolja, hogy nyilvántartásba vettek, menedékkérelmet adtál be, és kijelöli a tábort, ahol a kérelem elbírálásáig tartózkodhatsz.

A táborig ingyen utazhatsz vonaton, van ahol buszon is, erről kaptál / kapsz részletes tájékoztatást az önkéntesektől, és ők segítenek is eljutni a táborba. A lehető legrövidebb idő alatt be kell érj a kijelölt fogadó állomásra (Camp), a kapott "Határozaton" szerepel, hogy ennek mi a végső határideje.

A táborról

- Rendszeres étkezéshez és szálláshoz jutsz.
- Bejelentkezés után kapsz egy ideiglenes fényképes igazolványt. (Az elbírálás idejére ez a személyazonosító okmány.)
- Van fürdési lehetőség.
- Kapsz orvosi ellátást.
- A táborból szabadon járhatsz ki. Ennek pontos szabályait a táborban ismertetik.
- Az igazolvánnyal tudsz pénzt felvenni a Western Union-ban. Viszont ezzel már nem utazhatsz ingyen.
- Adományozók juttatnak el ruhát, tisztasági felszerelést a táborba, te is kérhetsz.
- Amennyiben útközben elszakadtál a családtagjaidtól, segítenek megkeresni őket. Ehhez az kell, hogy ők is és te is bejelentkezzetek egy táborba.
- Korlátozottan, de használhatsz internetet.
- Jogász elmagyarázza a menekült kérelem elbírálásának menetét, a feltételeket, lehetőségeket. (A teljes elbírálás több hónap is lehet)

Ha nem mész be a megadott határidőig a táborba

- A menedékkérelmed elbírálásánál hátrányt jelent
- Iratok nélkül tartózkodsz Magyarország területén, ezért letartóztathatnak

Amennyiben lejárt a határidő, és valamilyen okból nem jutottál el a kijelölt táborba, kérj segítséget! Az önkéntesek segítenek neked, rendőri kísérettel elvisznek a Bevándorlási Hivatalba, ahol meghosszabbítják a dátumot. (Ez nem letartóztatás!) Ez után mindenképp, a legrövidebb időn belül jelentkezz be a táborba.

A rendőröktől nem kell félned, nem bánthatnak, nem vehetik el a pénzed. Ha igazoltatnak, mutasd meg a papírjaidat, kövesd az utasításukat.

Ne válts pénzt az utcán, a pályaudvarok környékén mindig van legális pénzváltó !:CHANGE:!

Aidez-nous pour que l'on puisse vous aider à notre tour ainsi que les suivant qui arriverons après vous.

La personne qui vous a donné ce papier informatif est un volontaire, qui utilise son temps libre pour aider les réfugiés qui viennent en Hongrie. Peut être que les volontaires n'ont pas eu assez de temps pour parler de ça. Nous ne sommes pas la police, nous ne vous ferons aucun mal.

Comment pouvons-nous vous aider

- Nous allons vous donner des directives et vous aider à aller dans le camp de réfugiés qui vous a été attribué le plus tôt possible.
- Vous allez recevoir à manger et à boire pour le voyage.
- Si vous avez besoin de vêtements pour votre voyage, demandez nous, même si nous ne pouvons pas vous assurer que nous avons tout.
- Dites-nous si vous avez besoin d'une assistance médicale, nous pouvons appeler un docteur si nécessaire.
- Si vous avez du temps avant le départ du train, nous pouvons vous montrer où vous pouvez acheter une carte SIM ou des cigarettes, et où vous pouvez échanger votre monnaie (1 euro = 250-300 forints)
- La free wifi est disponible dans les gares, et nous pouvons vous aider à l'utiliser avec votre mobile.
- Si vous ne pouvez pas voyager le même jour que votre arrivée, nous allons vous montrer où vous pouvez partir le jour suivant. Si vous pouvez, nous allons essayer de trouver votre refuge.

Comment vous pouvez aider.

- La nourriture et l'eau que vous allez recevoir ont été données par des personnes charitables, donc s'il vous plaît n'acceptez que ce que vous pouvez manger et boire.
- S'il-vous-plait, aidez-nous à garder le train propre ainsi que les espaces où vous restez dans la gare. Ne jetez pas par terre vos déchets.
- Si vous parlez anglais, aidez nous à traduire ce que nous disons aux personnes qui sont avec vous et qui ne comprennent pas l'anglais.

Le document que vous avez reçu certifie que vous avez été enregistré et que vous avez fait une demande de réfugié. Il désigne également le camp dans lequel vous pouvez rester pendant que votre demande est traitée.

Vous pouvez aller au camp en train et parfois par bus gratuits. Vous avez reçu ou vous allez recevoir des informations à ce propos par les volontaires. Ils vous aideront à aller au camp. Vous devez rejoindre le camp qui vous a été désigné le plus tôt possible. La date limite pour cela est indiquée sur le papier que vous avez.

À propos du camp.

- Vous recevrez des repas réguliers et une accommodation.
- Une fois enregistrés, vous recevrez une carte d'identité temporaire (ça sera votre document d'identité pendant que votre demande sera traitée)
- L'accès facile aux sanitaires et salle de bain est garanti.
- Une assistance médicale est valable.

- Vous êtes libre de partir du camp temporairement. Vous serez informés à propos des règles exactes une fois que vous serez arrivés dans le camp.
- Avec votre carte d'identité, vous pourrez recevoir un peu d'argent de Western Union. Mais cette carte ne vous permet pas de voyager gratuitement.
- Vêtements et produits sanitaires sont donnés dans le camp. Vous pouvez demander pour cela.
- Si vous êtes séparés de votre famille, nous vous aiderons à la retrouver. Pour cela, il est important que vous et votre famille s'enregistrent au camp.
- Vous n'aurez qu'une connexion internet limitée.
- Un avocat sera sur place et vous expliquera la procédure pour faire une demande de statut de réfugié, avec les conditions et possibilités. (la procédure entière prend plusieurs mois).

Si vous n'arrivez pas dans le camp à la date donnée.

- C'est désavantageux pour votre demande de statut de réfugié.
- Cela signifie que vous restez en Hongrie sans documents légaux et vous pouvez donc être arrêté pour ça.

Si la date a expiré et que pour certaines raisons vous n'êtes pas enregistré dans un camp, demandez nous de l'aide ! Les volontaires vous aiderons, avec une escorte de police, à aller à l'Office de l'Immigration, où la date limite pourra être étendue. (Ce n'est pas une arrestation !) Après cela, il sera absolument nécessaire de s'enregistrer au camp, le plus tôt possible.

Ne soyez pas effrayer par la police, elle ne peut pas vous faire de mal et ne peut pas prendre votre argent. Si la police demande vos papiers d'identité, montrez lui vos documents et suivez ses instructions.

N'échangez pas votre monnaie dans la rue, il y a des bureaux de change officiels près de la gare.